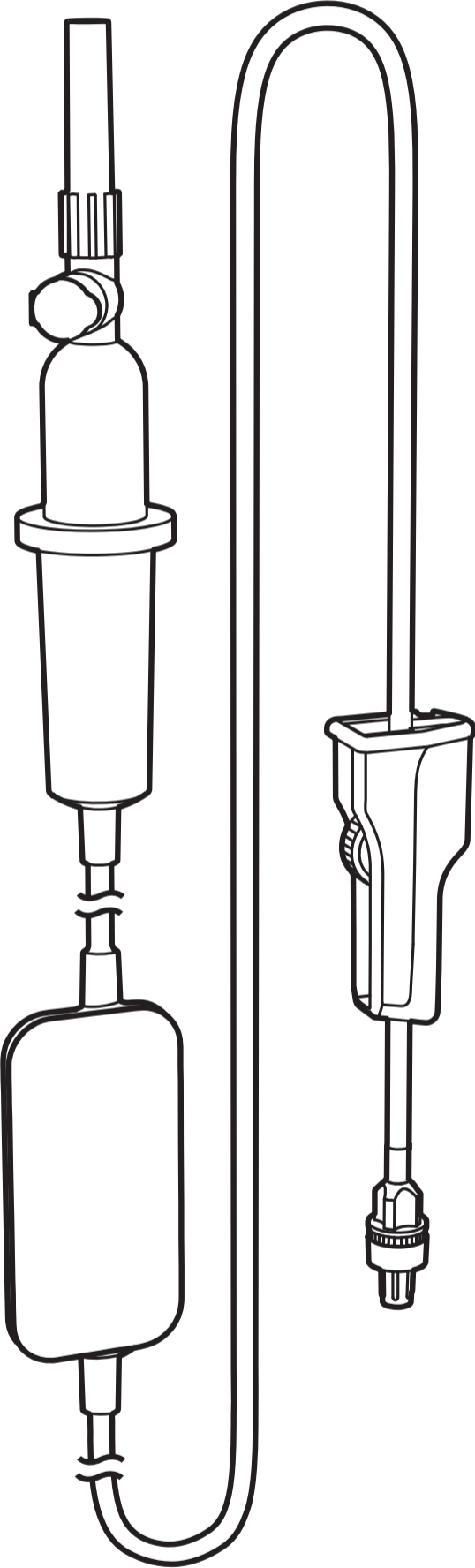


# Intrapur<sup>®</sup> Inline

---



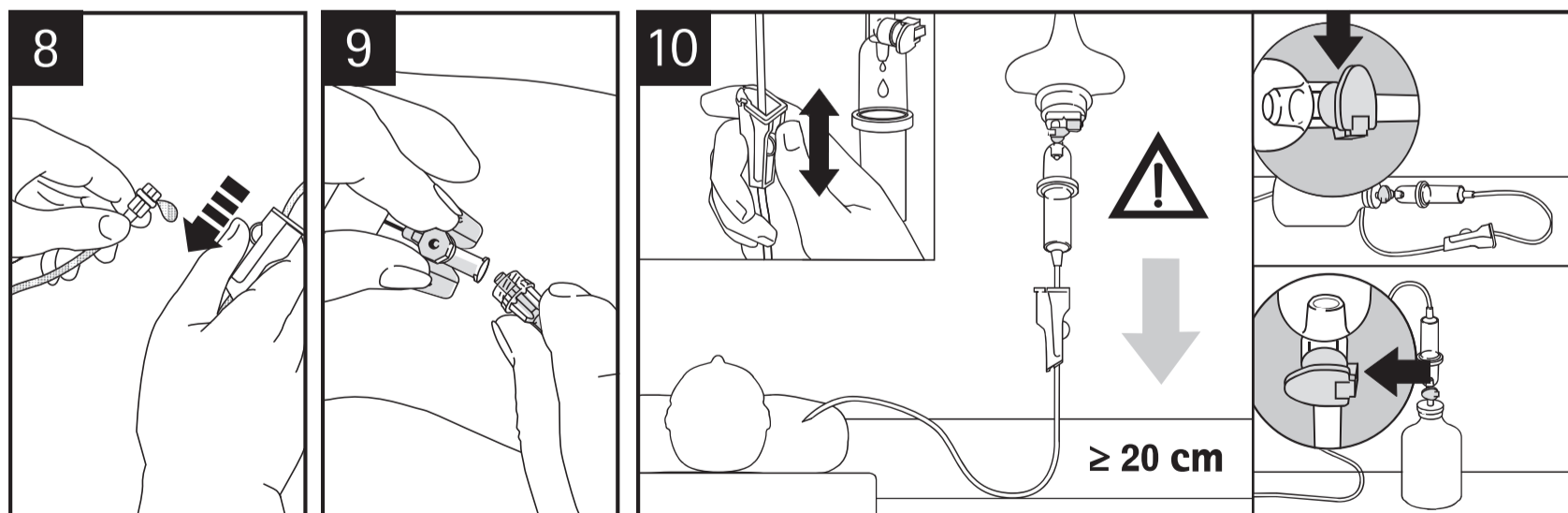
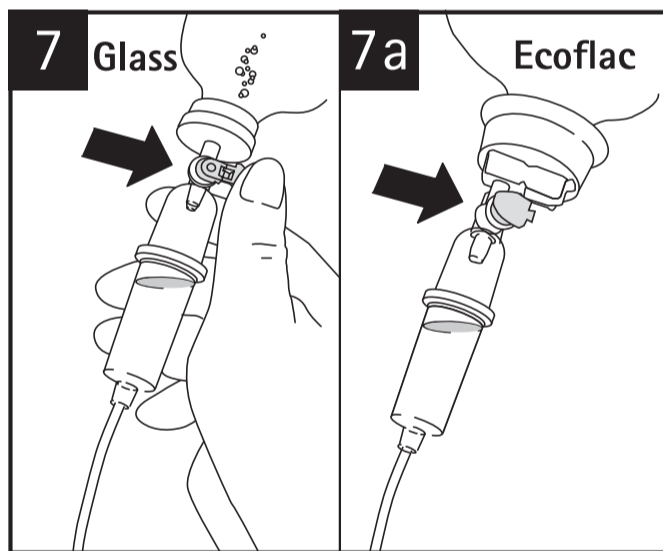
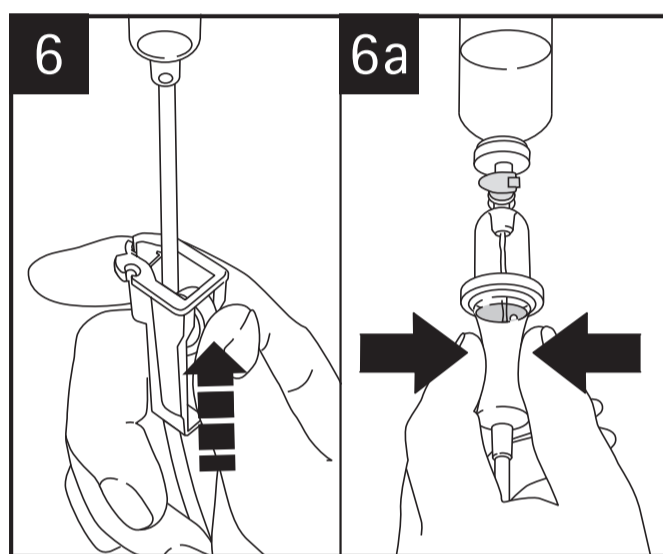
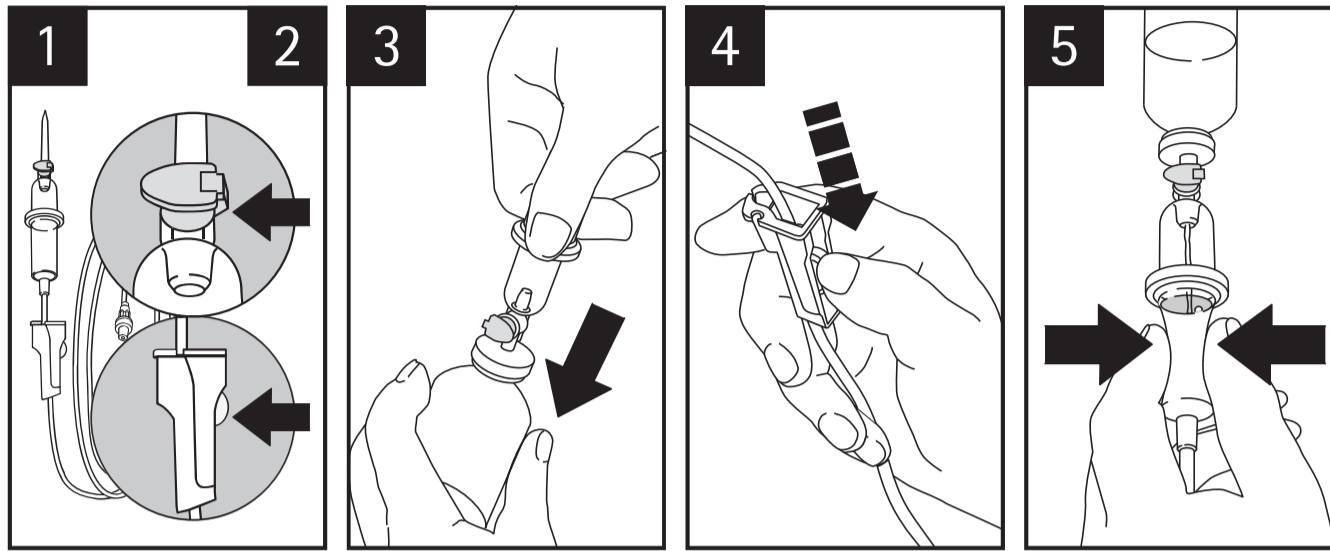
---

**B | BRAUN**

<b>en</b>	Instructions for use
<b>de</b>	Gebrauchsanweisung
<b>bg</b>	Инструкция за употреба
<b>cs</b>	Návod k použití
<b>da</b>	Brugsanvisning
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης
<b>es</b>	Instrucciones de uso
<b>et</b>	Kasutusjuhised
<b>fi</b>	Käyttöohje
<b>fr</b>	Mode d'emploi
<b>hr</b>	Upute za uporabu
<b>hu</b>	Használati utasítás
<b>id</b>	Petunjuk penggunaan
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija

<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija
<b>nl</b>	Gebruikersinformatie
<b>no</b>	Bruksanvisning
<b>pl</b>	Instrukcja użytkowania
<b>pt</b>	Instruções de utilização
<b>ro</b>	Instrucțiuni de utilizare
<b>ru</b>	Инструкция по применению
<b>sl</b>	Navodila za uporabo
<b>sk</b>	Návod na použitie
<b>sr</b>	Uputstvo za upotrebu
<b>sv</b>	Bruksanvisning
<b>tr</b>	Kullanım Kılavuzu
<b>vi</b>	Hướng dẫn sử dụng
<b>zh</b>	使用说明

# Intrapur® Inline



## **vi** Hướng sử dụng

### **Thông tin mô tả về thiết bị**

Có thể sử dụng bộ dây truyền dịch với các thiết bị tuân thủ EN ISO 80369-7 / ISO 80369-7; ISO 80369-20/ EN ISO 80369-20.

Bộ dây truyền dịch tuân thủ EN ISO 8536-4/ ISO 8536-4.

### **Vật liệu cấu tạo**

AcrylStyrene polybutadiene, Supor®, polyester, polytetrafluoroethylene, polyethylene, polypropylene, polyamide, polystyrene, polystyrene chống chịu va đập, acrylnitrile-butadiene-styrenecopolymer, polyurethane.

Bộ dây truyền dịch có màng lọc 0,2 µm

### **Vô trùng**

Vô trùng bằng EO. Vui lòng tham khảo thông tin in trên bao bì sơ cấp của sản phẩm.

Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng.

Kiểm tra ngoại quan bao bì của sản phẩm để đảm bảo hệ thống bảo vệ vô khuẩn vẫn còn nguyên.

### **Mục đích sử dụng**

Bộ dây truyền dịch dẫn truyền bằng trọng lực.

Màng lọc có sẵn của Intrapur® Inline có độ bám protein thấp và màng lọc với lỗ lọc 0,2 µm cho diện tích lọc hiệu quả là 10 cm<sup>2</sup>, được làm bằng Polyethersulfone – ngăn nhiễm hạt tạp chất bằng cách giữ lại các hạt có kích thước > 0,2 µm và giảm thiểu nhiễm bẩn vi sinh bằng cách giữ lại các loại vi khuẩn và nấm.

Không tái sử dụng.

### **Chỉ định**

Bộ dây truyền dịch dùng cho liệu pháp truyền dịch, chẳng hạn như: Duy trì lượng chất lỏng, thay thế lượng chất lỏng, truyền các loại thuốc (v.d: thuốc kháng sinh, các chất dùng trong hóa trị liệu) chứa trong chai hoặc túi dịch truyền theo Bản tóm tắt đặc tính sản phẩm của thuốc/dung dịch đó.

### **Đối tượng bệnh nhân**

Có thể sử dụng thiết bị cho tất cả các bệnh nhân được chỉ định các liệu pháp tiêm truyền.

Không có quy định giới hạn về giới tính hoặc độ tuổi. Có thể dùng Intrapur® Inline cho người lớn, trẻ em và trẻ sơ sinh.

### **Người dùng Dự định**

Chỉ những nhân viên y tế đã được đào tạo đầy đủ mới được sử dụng Intrapur® Inline.

Sau khi được đánh giá y tế và hướng dẫn đầy đủ, bệnh nhân và/hoặc người chăm sóc cũng có thể được phép tự thực hiện một số bước nhất định theo hướng dẫn quốc gia. Nhân viên y tế chịu trách nhiệm đảm bảo bệnh nhân và/hoặc người chăm sóc đã được hướng dẫn sử dụng Intrapur® Inline đúng cách và nội dung hướng dẫn cho người chăm sóc và/hoặc bệnh nhân đã được lưu giữ bằng văn bản đầy đủ theo quy định về lưu giữ bằng văn bản của địa phương.

### **Chống chỉ định**

Không được dùng bộ dây truyền dịch trong trường hợp thuốc/dịch truyền đã được chứng minh là không tương thích với một trong các loại vật liệu chế tạo. Cần tham khảo Bản tóm tắt đặc tính sản phẩm của thuốc/dung dịch để biết thông tin chống chỉ định.

Không được dùng sản phẩm để truyền chế phẩm hoặc thành phần của máu.

Không được dùng Intrapur® Inline với màng lọc dịch cỡ 0,2 µm để lọc chất béo, hỗn dịch, nhũ tương và các dung dịch dạng keo. Không sử dụng màng lọc để lọc khử trùng dung dịch khi quan sát thấy dấu hiệu nhiễm khuẩn hoặc chất gây sốt.

### **Rủi ro tổn động/Tác dụng phụ**

Rủi ro chung thường gặp trong liệu pháp truyền dịch, bao gồm thuyên tắc mạch do bọt khí, nhiễm trùng tại chỗ cho đến nhiễm trùng toàn thân, nhiễm hạt tạp chất, sai sót về thuốc và dây bị thắt nút khiến lưu lượng truyền giảm hoặc ngừng hẳn. Ngoài ra, việc rò rỉ các loại dung dịch gây độc tế bào hoặc dịch sinh học cũng là một nguy cơ nữa đối với bệnh nhân, khách thăm hoặc nhân viên.

### **Phòng ngừa**

- Kiểm tra ngoại quan bộ dây truyền dịch xem có bị hư hỏng không trước khi sử dụng.
- Không được gắn nắp bảo vệ của đầu nối đến bệnh nhân vào lại vị trí cũ sau khi sử dụng.
- Không được sử dụng nếu không có nắp bảo vệ hoặc nắp bảo vệ bị lỏng.
- Lưu ý làm theo hướng dẫn khi truyền song song
- Ngoài ra, vui lòng xem Bản tóm tắt đặc tính sản phẩm tương ứng của mỗi loại thuốc/dung dịch sử dụng để biết tính tương thích của các loại thuốc/dung dịch đó.
- Luôn theo dõi độ chặt của tất cả điểm nối trong suốt quá trình truyền.
- Để màng lọc theo hướng treo thẳng hướng xuống dưới và bắt đầu cho dịch chảy qua. Màng lọc sẽ tự động mỗi nếu để ở vị trí thẳng đứng. Không xoay ngược màng lọc lại để mới.
- Màng lọc dịch giúp đạt tiêu chuẩn vệ sinh cần thiết nhưng không thay thế những tiêu chuẩn vệ sinh này. Sử dụng kỹ thuật vô trùng theo hướng dẫn quốc gia và/hoặc quy trình của bệnh viện.
- Tránh để lỗ thông khí của màng lọc dịch tiếp xúc với các chất khử trùng hoặc xà phòng ở bên ngoài.

### **Cảnh báo**

- Tái sử dụng thiết bị dùng một lần sẽ tạo ra nguy cơ tiềm ẩn cho bệnh nhân hoặc người sử dụng. Việc này có thể gây nhiễm bẩn và/hoặc làm giảm chức năng hoạt động của thiết bị. Sự nhiễm bẩn và/hoặc hạn chế chức năng hoạt động của thiết

bị có thể khiến bệnh nhân bị tổn thương, đau ốm hoặc tử vong.

- Khi truyền các loại thuốc nhạy cảm với ánh sáng phải sử dụng các bộ dây truyền dịch (IV) chống tia cực tím (UV).
- Luôn kiểm tra tính tương thích với các loại thuốc khác hoặc với vật liệu chế tạo được nêu trong Bản tóm tắt đặc tính sản phẩm của thuốc.
- Luôn kiểm tra xem việc sử dụng màng lọc dịch 0,2µm có được nêu trong Bản tóm tắt đặc tính sản phẩm của thuốc không.
- Không được tái tiết trùng. Không được sử dụng sau ngày hết hạn.
- Không sử dụng kèm với bơm truyền dịch.

### **Thời gian sử dụng**

Thời gian sử dụng phụ thuộc vào phương pháp trị liệu dự định sử dụng tuân thủ theo Bản tóm tắt đặc tính sản phẩm của thuốc hoặc dung dịch truyền. Nhìn chung, việc thay đổi bộ dây truyền dịch phải được thực hiện theo hướng dẫn của quốc gia (v.d: hướng dẫn của CDC) và/hoặc quy trình của bệnh viện. Tối thiểu phải thay Intrapur® Inline sau mỗi 24 giờ.

### **Thải bỏ**

Thải bỏ theo quy định địa phương và/hoặc quy trình lâm sàng.

Đóng nắp bảo vệ đầu nhọn ở khóa chỉnh giọt để thải bỏ.

### **Điều kiện bảo quản và xử lý**

Điều kiện bảo quản:

- Tránh ánh sáng mặt trời.
- Giữ khô ráo.

### **Thông báo cho người dùng**

Nếu trong quá trình sử dụng sản phẩm, hoặc do hệ quả của việc sử dụng sản phẩm, mà xảy ra sự cố nghiêm trọng, vui lòng báo cáo cho nhà sản xuất và/hoặc đại diện được ủy quyền của nhà sản xuất và cho cơ quan chức năng của nước sở tại.

Nếu cần thêm tài liệu Hướng dẫn sử dụng, có thể yêu cầu nhà sản xuất cung cấp hoặc tải về từ trang chủ của B. Braun: <https://eifu.bbraun.com/>

### **Hướng dẫn Vận hành**

- 🔗 Hình minh họa ở trang 3.

Đối với Intrapur® Inline, có thể tiến hành đâm kim vào lại theo quy trình và/hoặc hướng dẫn của bệnh viện trong một lần thực hiện thủ thuật duy nhất.

Ngày phát hành mới đây nhất: 28/10/2022

				<b>REF</b>	<b>LOT</b>
<b>en</b>	Do not re-use	Caution	Consult instruction for use	Catalog number	Batch number
<b>de</b>	Nicht wiederverwenden	Achtung	Gebrauchsanweisung beachten	Artikelnummer	Chargennummer
<b>bg</b>	Да не се използва повторно	Внимание	Вижте инструкциите за употреба	Каталожен номер	Партиден номер
<b>cs</b>	Nepoužívat opětovně	Pozor (výstraha)	Čtěte návod k použití	Katalogové číslo	Kód dávky
<b>da</b>	Må ikke genbruges	Forsigtig	Læs brugsanvisningen	Katalognummer	Batchnummer
<b>el</b>	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Προσοχή	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Αριθμός καταλόγου	Αριθμός παρτίδας
<b>es</b>	No reutilizable	Atención	Consulte las instrucciones de uso	Número de catálogo	Número de lote
<b>et</b>	Mitte korduvkasutada	Ettevaatust	Vt kasutusjuhendit	Katalooginumber	Partiinumber
<b>fi</b>	Ei saa käyttää uudelleen	Huomio	Katso käyttöohje	Luettelonumero	Eränumero
<b>fr</b>	Ne pas réutiliser	Attention	Consulter les instructions d'utilisation	Numéro de référence	Numéro de lot
<b>hr</b>	Nemojte ponovno upotrebljavati	Oprez	Pogledajte upute za uporabu	Kataloški broj	Broj serije
<b>hu</b>	Ne használja fel újra	Figyelem!	Nézze meg a használati utasítást	Katalógusszám	Gyártási sorozat száma
<b>id</b>	Jangan gunakan kembali	Perhatian	Baca petunjuk penggunaan	Nomor katalog	Nomor bets
<b>it</b>	Non riutilizzare	Attenzione	Consultare le istruzioni per l'uso	Numero di catalogo	Numero di lotto
<b>lt</b>	Negalima naudoti kartotinai	Atsargiai	Žr. naudojimo instrukcijas	Katalogo numeris	Partijos numeris
<b>lv</b>	Nelietojiet atkārtoti	UZMANĪBU!	Lasīt lietošanas instrukciju	Kataloga numurs	Partijas numurs
<b>nl</b>	Niet opnieuw gebruiken	Let op	Raadpleeg gebruikersinformatie	Lotnummer	Lotnummer
<b>no</b>	Skal ikke gjenbrukes	Viktig	Se i bruksanvisningen	Artikkelnummer	Batch/LOT-nummer
<b>pl</b>	Nie używać ponownie	Uwaga	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją	Numer katalogowy	Numer serii
<b>pt</b>	Não reutilizar	Cuidado	Consulte as instruções de utilização	Número de catálogo	Número do lote
<b>ro</b>	A nu se reutiliza	Atenție	Consultați instrucțiunile de utilizare	Număr de catalog	Lot nr.
<b>ru</b>	Не использовать повторно	Внимание!	См. руководство по эксплуатации	Номер по каталогу	Номер партии
<b>sl</b>	Samo za enkratno uporabo	Previdno	Glejte navodila za uporabo	Kataloška številka	Številka serije
<b>sk</b>	Opätovne nepoužívať	Varovanie	Pozri návod na použitie	Katalogové číslo	Číslo šarže
<b>sr</b>	Ne koristiti ponovo	Oprez	Pogledajte uputstvo za upotrebu	Kataloški broj	Broj partije
<b>sv</b>	Får ej återanvändas	Obs	Se bruksanvisningen	Katalognummer	Batchnummer
<b>tr</b>	Yeniden kullanmayınız	Dikkat	Kullanma kılavuzuna bakınız	Katalog numarası	Parti kodu
<b>vi</b>	Không tái sử dụng	Thận trọng	Tham khảo hướng dẫn sử dụng	Mã số sản phẩm	Số lô
<b>zh</b>	不得二次使用	警告	查阅使用说明	产品编号	批号



<b>en</b>	Use-by date	Date of manufacture	Manufacturer	Do not use if package is damaged
<b>de</b>	Verwendbar bis	Herstellungsdatum	Hersteller	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
<b>bg</b>	Срок на годност	Дата на производство	Производител	Не употребявайте, ако опаковката е повредена
<b>cs</b>	Použit do data	Datum výroby	Výrobce	Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno
<b>da</b>	Anvendes inden	Fremstillingsdato	Producent	Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
<b>el</b>	Ανάλωση έως	Ημερομηνία κατασκευής	Κατασκευαστής	Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία είναι φθαρμένη
<b>es</b>	Fecha de caducidad	Fecha de fabricación	Fabricante	No utilizar si el envase está dañado
<b>et</b>	Kasutada kuni:	Tootmiskuupäev	Tootja	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.
<b>fi</b>	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistuspäivä	Valmistaja	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
<b>fr</b>	Date limite d'utilisation	Date de fabrication	Fabricant	Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé
<b>hr</b>	Rok uporabe	Datum proizvodnje	Proizvođač	Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno
<b>hu</b>	Szavatossági idő	Gyártási dátum	Gyártó	Ne használja, ha a csomagolás sérült
<b>id</b>	Gunakan sebelum	Tanggal produksi	Produsen	Jangan gunakan jika kemasan rusak
<b>it</b>	Da utilizzarsi entro	Data di produzione	Produttore	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
<b>lt</b>	Tinka iki datos	Pagamimo data	Gamintojas	Nenaudoti, jei pakuotė sugadinta
<b>lv</b>	Derīguma termiņš	Izgatavošanas datums	Ražotājs	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts
<b>nl</b>	Houdbaarheidsdatum	Productiedatum	Fabrikant	Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is
<b>no</b>	Holdbarhetsdato	Produksjonsdato	Produsent	Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.
<b>pl</b>	Data przydatności do użycia	Data produkcji	Wytwórca	Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
<b>pt</b>	Prazo de validade	Data de fabrico	Fabricante	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
<b>ro</b>	Data de expirare	Data fabricației	Fabricantul	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
<b>ru</b>	Использовать до	Дата изготовления	Производитель	Не используйте при повреждении упаковки
<b>sl</b>	Rok uporabnosti	Datum izdelave	Výrobca	Prepovedana uporaba, če je ovojnina poškodovana
<b>sk</b>	Použiteľné do	Dátum výroby	Izdelovalec	Nepoužívať, ak je obal poškodený
<b>sr</b>	Rok trajanja	Datum proizvodnje	Proizvođač	Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno
<b>sv</b>	Används före	Tillverkningsdatum	Tillverkare	Använd inte produkten om förpackningen är skadad
<b>tr</b>	Son kullanma tarihi	Üretim tarihi	Üretici	Ambalajı hasar görmüşse kullanmayınız
<b>vi</b>	Hạn sử dụng	Ngày sản xuất	Nhà sản xuất	Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng
<b>zh</b>	有效期	生产日期	制造商	若包装破损切勿使用

**STERILE EO**

<b>en</b>	Sterilized using ethylene oxide	Single sterile barrier system	Single sterile barrier system with protective packaging outside
<b>de</b>	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Einfachsterilbarrieresystem	Einfachsterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen
<b>bg</b>	Стерилизирано с етиленов оксид	Единична стерилна преградна система	Единична стерилна преградна система със защитна външна опаковка
<b>cs</b>	Sterilizováno ethylenoxidem	Systém jedné sterilní bariéry	Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem
<b>da</b>	Steriliseret med ethylenoxid	Enkelt sterilt barrieresystem	Enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage
<b>el</b>	Αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδιο	Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης	Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά
<b>es</b>	Esterilizado con óxido de etileno	Sistema de barrera estéril único	Sistema de barrera estéril único con embalaje protector en el exterior
<b>et</b>	Steriliseeritud etüleenoksiidiga	Ühekordse steriilsusbarjääri süsteem	Ühekordse steriilsusbarjääri süsteem kaitsva välispakendiga
<b>fi</b>	Steriloitu etyleenioksidilla	Yksinkertainen steriiliyden varmistusjärjestelmä	Kertakäyttöinen steriiliyden takaava järjestelmä, suojaava ulkopakkaus
<b>fr</b>	Stérilisation à l'oxyde d'éthylène	Système de barrière stérile simple	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'extérieur
<b>hr</b>	Sterilizirano etilen-oksidom	Sustav jednostruke sterilne barijere	Sustav jednostruke sterilne barijere s vanjskim zaštitnim pakiranjem
<b>hu</b>	Etilén-oxiddal sterilizálva	Egyszeres sterilgát-rendszer	Kívülről védőcsomagolással ellátott egyszeres sterilgát-rendszer
<b>id</b>	Disterilkan menggunakan etilena oksida	Sistem penghalang steril (SBS) tunggal	Sistem penghalang steril (SBS) tunggal dengan kemasan pelindung di bagian luar
<b>it</b>	Sterilizzato con ossido di etilene	Sistema a barriera sterile singola	Sistema a barriera sterile singola con confezione protettiva esterna
<b>lt</b>	Sterilizuota etileno oksidu	Viengubo steriliojo barjero sistema	Viengubo steriliojo barjero sistema su išorine apsaugine pakuote
<b>lv</b>	Sterilizēts, izmantojot etilēnoksidu	Viena sterila barjeras sistēma	Viena sterila barjeras sistēma ar aizsargiepakoju
<b>nl</b>	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Enkelvoudig steriel barriersysteem	Steriel barriersysteem met beschermende verpakking voor eenmalig gebruik
<b>no</b>	Sterilisert med bruk av etylenoksid	Enkelt sterilt barrieresystem	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende utvendig emballasje
<b>pl</b>	Wysterylizowano tlenkiem etylenu	Pojedynczy system bariery sterylnej	Pojedynczy system bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym
<b>pt</b>	Esterilizado por óxido de etileno	Sistema de barreira estéril único	Sistema de barreira estéril único com embalagem exterior de protecção
<b>ro</b>	Sterilizat cu etilenoxid	Sistem cu barieră sterilă unică	Sistem cu barieră sterilă unică cu ambalaj de protecție exterior
<b>ru</b>	Стерилизовано этиленоксидом	Одноразовая стерильная барьерная система	Одноразовая стерильная барьерная система с защитной наружной упаковкой
<b>sl</b>	Sterilizirano z etilenoksidom	Sistem enojne sterilne pregrade	Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno ovojnino
<b>sk</b>	Sterilizované použitím etylénoxidu	Systém jednej sterilnej bariéry	Systém bariéry na uchovanie sterility s vonkajším ochranným obalom
<b>sr</b>	Sterilisano etilen oksidom	Sistem sa jednom sterilnom barijerom	Sistem sa jednom sterilnom barijerom sa spoljašnjom zaštitnom ambalažom
<b>sv</b>	Sterilisering med etylenoxid	Enkelt sterilt barriärsystem	Enkelt sterilt barriärsystem med skyddsförpackning på utsidan
<b>tr</b>	Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir	Tek steril bariyer sistemi	Dışında koruyucu ambalaj olan tek steril bariyer sistemi
<b>vi</b>	Tiệt trùng bằng ethylene oxide	Hệ thống bảo vệ vô khuẩn	Hệ thống bảo vệ vô khuẩn có bao bì bảo vệ bên ngoài
<b>zh</b>	经环氧乙烷灭菌	单重无菌屏障系统	带外部保护性包装的单重无菌屏障系统



<b>en</b>	Non-pyrogenic	Liquid filter for pore size	Drops per millilitre	tubing length, cm
<b>de</b>	Pyrogenfrei	Flüssigkeitsfilter mit Angabe der Porengröße	Tropfen je Milliliter	Schlauchlänge, cm
<b>bg</b>	Непирогенно	Филтър за течности с размер на порите	Капки на милилитър	дължина на тръбите, cm
<b>cs</b>	Apyrogenní	Filtr kapaliny a velikost póru	Počet kapek na mililitr	délka hadice, cm
<b>da</b>	Ikke-pyrogen	Væskefilter med porestørrelse	Dråber pr. milliliter	slangelængde, cm
<b>el</b>	Μη πυρετογόνο	Φίλτρο υγρού με ένδειξη μεγέθους πόρων	Σταγόνες ανά χιλιοστόλιτρο	μήκος σωλήνωσης, cm
<b>es</b>	No pirogénico	Filtro líquido para tamaño de poro	Gotas por milímetro	longitud del tubo, cm
<b>et</b>	Mittepürogeenne	Vedelikufilter poori suurusel	Tilka/ml	vooliku pikkus, cm
<b>fi</b>	Pyrogeeniton	Nestesuodatin huokoskoolle	Pisaraa/ml	letkun pituus, cm
<b>fr</b>	Apyrogène	Filtre à liquide pour diamètre de pore	Gouttes par millilitre	longueur de la tubulure, cm
<b>hr</b>	Nepirogeno	Filtar za tekućine s oznakom veličine pora	Kapi po mililitru	Duljina crijeva, cm
<b>hu</b>	Nem pirogén	Folyadékszűrő pórusméret megjelölésével	csepp/milliliter	cső hossza, cm
<b>id</b>	Non-pirogenik	Filter cairan untuk ukuran pori	Tetes per milliliter	panjang selang, cm
<b>it</b>	Apirogeno	Filtro per liquidi per dimensione poro	Gocce per millilitro	lunghezza del tubo, cm
<b>lt</b>	Nepirogeninis	Skysčių filtras su porų dydžio nuoroda	Lašų skaičius mililitre	Vamzdelio ilgis, cm
<b>lv</b>	Nepirogēns	Šķidrums filtrs poras izmēram	Pilieni uz mililitru	caurules garums, cm
<b>nl</b>	Niet-pyrogeen	Vloeistoffilter voor poriegrootte	Druppels per milliliter	slanglengte, cm
<b>no</b>	Ikke-pyrogen	Væskefilter med porestørrelse	Dråper pr. milliliter	Slangelengde, cm
<b>pl</b>	Wyrób apirogenny	Sączek o określonej wielkości porów	Krople na milimetr	długość przewodu, cm
<b>pt</b>	Isento de pirogénios	Filtro de líquido para diâmetro de poro	Gotas por mililitro	comp. tubo, cm
<b>ro</b>	Apirogen	Filtru de lichide pentru pori de dimensiunea respectivă	Picături pe mililitru	lungime tub, cm
<b>ru</b>	Апирогенно	Жидкий фильтр с размером пор	Капель на миллилитр	длина трубки, cm
<b>sl</b>	Apirogeno	Filter za tekočine z navedbo velikosti por	Kapljic na mililiter	dolžina cevki, cm
<b>sk</b>	Nepyrógenne	Filter kvapaliny s veľkosťou pórov	Počet kvapiek na milimeter	dĺžka hadičky, cm
<b>sr</b>	Nepirogeno	Filter za tečnost za veličinu pora	Kapi po mililitru	dužina creva, cm
<b>sv</b>	Pyrogenfri	Vätskefilter med porstorlek	Droppar per milliliter	slanglängd, cm
<b>tr</b>	Pirojenik değıildir	Por (gözenek) boyutu için sıvı filtresi	Mililitre başına damla	tüp uzunluğu, cm
<b>vi</b>	Không sinh nhiệt	Bộ lọc dung dịch với kích thước lỗ lọc	Giọt trên mililit	Độ dài ống (cm)
<b>zh</b>	无热原	液体过滤器孔径	每毫升滴数	管路长度, 厘米





<b>en</b>	Does not contain or no presence of natural rubber latex	Does not contain or no presence of DEHP
<b>de</b>	Enthält nicht oder keine Anwesenheit von Naturkautschuklatex	Enthält nicht oder keine Anwesenheit von DEHP
<b>bg</b>	Не съдържа и няма следи от латекс от естествен каучук	Не съдържа и няма следи от DEHP
<b>cs</b>	Neobsahuje nebo není přítomen latex z přírodního kaučuku	Neobsahuje nebo není přítomen DEHP
<b>da</b>	Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) naturgummilatem	Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) DEHP
<b>el</b>	Δεν περιέχει ή υπάρχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ	Δεν περιέχει ή υπάρχει DEHP
<b>es</b>	No contiene ni presenta trazas de látex de caucho natural	No contiene ni presenta trazas de DEHP
<b>et</b>	Ei sisalda looduslikku kumilateksit ega selle osakesi	Ei sisalda DEHP-d ega selle osakesi
<b>fi</b>	Ei sisällä luonnonkumilateksia.	Ei sisällä DEHP:tä.
<b>fr</b>	Ne contient pas (ou absence) de latex de caoutchouc naturel	Ne contient pas (ou absence) de DEHP
<b>hr</b>	Ne sadrži ili nije prisutan prirodni gumeni lateks	Ne sadrži ili nije prisutan DEHP
<b>hu</b>	Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne természetes gumi latex	Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne DEHP
<b>id</b>	Tidak mengandung lateks karet alami	Tidak mengandung DEHP
<b>it</b>	Non contiene o nessuna presenza di lattice di gomma naturale	Non contiene o nessuna presenza di DEHP
<b>lt</b>	Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso ar jo požymių	Sudėtyje nėra DEHP medžiagos ar jos požymių
<b>lv</b>	Nesatur vai tajā nav dabiskā kaučuka lateksa	Nesatur vai tajā nav DEHP
<b>nl</b>	Bevat geen (of geen aanwezigheid van) latex	Bevat geen (of geen aanwezigheid van) DEHP
<b>no</b>	Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) naturgummilateks	Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) DEHP
<b>pl</b>	Nie zawiera lateksu z kauczuku naturalnego	Nie zawiera DEHP
<b>pt</b>	Não contém ou não apresenta vestígios de látex de borracha natural	Não contém ou não apresenta vestígios de DEHP
<b>ro</b>	Nu conține și nu include latex din cauciuc natural	Nu conține și nu include DEHP
<b>ru</b>	Без содержания/присутствия натурального латекса	Без содержания/присутствия ДЭГФ
<b>sl</b>	Ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka in ni prisoten	Ne vsebuje DEHP ali je prisoten
<b>sk</b>	Neobsahuje ani nie je prítomný latex z prírodného kaučuku	Neobsahuje ani nie je prítomný DEHP
<b>sr</b>	Ne sadrži prirodni gumeni lateks i on nije prisutan	Ne sadrži DEHP i on nije prisutan
<b>sv</b>	Innehåller inte (eller ingen förekomst av) naturgummilatem	Innehåller inte (eller ingen förekomst av) DEHP
<b>tr</b>	Doğal kauçuk lateks içermez ya da yoktur	DEHP içermez ya da yoktur
<b>vi</b>	Không có chứa hoặc không có sự hiện diện của latex thiên nhiên	Không chứa hoặc không có sự hiện diện của DEHP
<b>zh</b>	不含或不存在天然橡胶乳胶	不含或不存在 DEHP



<b>en</b>	Does not contain or no presence of PVC	Keep away from sunlight	Keep dry
<b>de</b>	Enthält nicht oder keine Anwesenheit von PVC	Von Sonnenlicht fernhalten	Trocken aufbewahren
<b>bg</b>	Не съдържа и няма следи на PVC	Да се пази от слънчева светлина	Съхранявайте на сухо
<b>cs</b>	Neobsahuje nebo není přítomen PVC	Chránit před slunečním zářením	Chránit před vlhkem
<b>da</b>	Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) PVC	Må ikke opbevares i sollys	Opbevares tørt
<b>el</b>	Δεν περιέχει ή υπάρχει PVC	Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως	Να διατηρείται στεγνό
<b>es</b>	No contiene ni presenta trazas de PVC	No exponer a la luz solar	Mantener seco
<b>et</b>	Ei sisalda PVC-d ega selle osakesi	Hoida päikesevalguse eest	Hoida kuivas
<b>fi</b>	Ei sisällä PVC:tä.	Suojattava auringolta	Säilytä kuivassa
<b>fr</b>	Ne contient pas (ou absence) de PVC	Tenir à l'abri des rayons solaires	Garder au sec
<b>hr</b>	Ne sadrži ili nije prisutan PVC	Držati podalje od sunčeve svjetlosti	Čuvati na suhom
<b>hu</b>	Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne PVC	Napfénytől védve tartandó	Szárason tartandó
<b>id</b>	Tidak mengandung PVC	Jauhkan dari sinar matahari	Pastikan tetap kering
<b>it</b>	Non contiene o nessuna presenza di PVC	Tenere lontano dalla luce solare	Conservare al riparo dall'umidità
<b>lt</b>	Sudėtyje nėra PVC medžiagos ar jos požymių	Saugoti nuo saulės šviesos	Laikyti sausoje vietoje
<b>lv</b>	Nesatur vai tajā nav PVC	Neturēt saulē	Sargāt no mitruma
<b>nl</b>	Bevat geen (of geen aanwezigheid van) PVC	Buiten direct zonlicht bewaren	Droog houden
<b>no</b>	Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) PVC	Beskyttes mot sollys	Oppbevares tørt
<b>pl</b>	Nie zawiera PVC	Chronić przed światłem słonecznym	Przechowywać w suchym miejscu
<b>pt</b>	Não contém ou não apresenta vestígios de PVC	Manter ao abrigo da luz solar	Manter em local seco
<b>ro</b>	Nu conține și nu include PVC	A se feri de lumina solară	A se păstra uscat
<b>ru</b>	Без содержания/присутствия ПВХ	Не допускать воздействия солнечного света	Беречь от влаги
<b>sl</b>	Ne vsebuje PVC-ja in ni prisoten	Ne izpostavljajte sončni svetlobi	Hranite na suhem
<b>sk</b>	Neobsahuje ani nie je prítomné PVC	Chrániť pred slnkom	Uchovávať v suchu
<b>sr</b>	Ne sadrži PVC i on nije prisutan	Držati dalje od sunčeve svetlosti	Čuvati suvim
<b>sv</b>	Innehåller inte (eller ingen förekomst av) PVC	Skydda mot solljus	Förvaras torrt
<b>tr</b>	PVC içermez ya da yoktur	Güneşten uzak tutunuz	Kuru tutunuz
<b>vi</b>	Không chứa hoặc không có sự hiện diện của PVC	Tránh ánh sáng mặt trời	Giữ khô ráo
<b>zh</b>	不含或不存在 PVC	避免日晒	保持干燥



<b>en</b>	Gravity	Medical Device	Country of manufacture	Green dot
<b>de</b>	Schwerkraft	Medizinprodukt	Herstellungsland	Grüner Punkt
<b>bg</b>	Тегло	Медицинско изделие	Страна на производство	Зелена точка
<b>cs</b>	Gravitace	Zdravotnický prostředek	Země výroby	Zelený bod
<b>da</b>	Gravitation	Medicinsk udstyr	Fremstillingsland	Grøn prik
<b>el</b>	Βαρύτητα	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Χώρα κατασκευής	Πράσινη κουκκίδα
<b>es</b>	Gravedad	Dispositivo médico	País de fabricación	Punto verde
<b>et</b>	Gravitatsioon	Meditsiiniseade	Tootmisriik	Roheline punkt
<b>fi</b>	Painovoima	Lääkinnällinen laite	Valmistusmaa	Vihreä piste
<b>fr</b>	Gravité	Dispositif médical	Pays de fabrication	Point vert
<b>hr</b>	Gravitacija	Medicinski proizvod	Država proizvodnje	Zelena točka
<b>hu</b>	Gravitációs	Orvostechikai eszköz	Gyártó ország	Zöld pont
<b>id</b>	Gravitasi	Alat Kesehatan	Negara produksi	Simbol green dot
<b>it</b>	Gravità	Dispositivo medico	Paese di produzione	Punto Verde
<b>lt</b>	Sunkis	Medicinos priemonė	Pagaminimo šalis	Žalias taškas
<b>lv</b>	Gravitāte	Medicīniska ierīce	Ražotājvalsts	Zaļš punkts
<b>nl</b>	Zwaartekracht	Medisch hulpmiddel	Land van productie	Groene Punt-logo
<b>no</b>	Tyngde	Medisinsk utstyr	Produksjonland	Grønn prikk
<b>pl</b>	Grawitacyjna	Urządzenie medyczne	Kraj produkcji	Zielony punkt
<b>pt</b>	Gravidade	Dispositivo médico	País de fabrico	Ponto verde
<b>ro</b>	Forță gravitațională	Dispozitiv medical	Țara de fabricație	Punct verde
<b>ru</b>	Гравитация	Изделие медицинского назначения	Страна производства	Зелёная точка
<b>sl</b>	Gravitacija	Medicinski pripomoček	Država izdelave	Zelený bod
<b>sk</b>	Spád	Zdravotnícka pomôcka	Krajina výroby	Zelena pika
<b>sr</b>	Gravitacija	Medicinski uređaj	Zemlja proizvodnje	Zelena tačka
<b>sv</b>	Gravitation	Medicinteknisk produkt	Tillverkningsland	Green dot
<b>tr</b>	Gravite	Tıbbi Cihaz	Üretildiği ülke	Yeşil nokta
<b>vi</b>	Trọng lực	Thiết bị y tế	Quốc gia sản xuất	Chấm màu xanh lá cây
<b>zh</b>	重力	医疗器械	制造国家	绿点标志

---

**ID** Imported by:  
PT. B. Braun Medical Indonesia  
Jakarta-Indonesia

**MY** Authorised representative:  
B. Braun Medical Industries Sdn.  
Bhd. Bayan Lepas Free Industrial  
Zone, 11900 Penang, Malaysia.  
[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)


**RS** Nosilac upisa med. sredstva u Registar  
med. sredstava i distributer:  
B. Braun Adria RSRB d.o.o.  
Milutina Milankovića 11 g,  
Beograd, Srbija

**RU** Уполномоченная организация  
(импортер) в РФ:  
ООО «Б.Браун Медикал»,  
191040, г. Санкт-Петербург,  
ул. Пушкинская, д.10  
Тел./факс: (812) 320-40-04.  
Производитель:  
Б.Браун Мельзунген АГ,  
Карл-Браун-Штрассе 1,  
34212 Мельзунген,  
Германия B. Braun Melsungen AG,  
Carl-Braun-Straße 1,  
34212 Melsungen, Germany

Manufacturing site:  
B. Braun Medical Kft  
Production Division  
Déli Kúlhatár út 2-4.  
3200 Gyöngyös, Hungary

**CE** 0123

1222 12413305

B. Braun Melsungen AG  
34209 Melsungen  
Germany  
 [www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)